

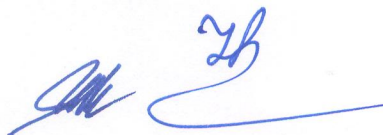
中国广西交通运输代表团与越南广宁、海防交通运输代表团 2017 国际道路运输工作年会会谈纪要

(2017 年 11 月 21 日, 广西南宁)

为增进友谊, 进一步加强中国广西壮族自治区与越南广宁省、海防市三省(区、市)在国际道路运输领域的合作, 根据中越各方定期举行年度工作例会的精神, 2017 年 11 月 21 日, 以中国广西壮族自治区交通运输厅陆晓明副厅长为团长的中国广西壮族自治区交通运输代表团与以越南广宁省交通运输厅莫光养副厅长为团长的越南广宁省交通运输代表团、以越南海防市交通运输厅范文辉副厅长为团长的越南海防市交通运输代表团在中国广西南宁市举行 2017 国际道路运输工作年会(代表团名单详见附件 1 至 3), 就贯彻落实 1994 年签订的《中越两国政府汽车运输协定》、2011 年签订的《中越两国政府关于修改中越汽车运输协定的议定书》和《中越两国政府关于实施中越汽车运输协定的议定书》(以下简称协定和两议定书)的情况以及国际道路运输领域合作的内容等议题, 坦诚沟通, 深入交换意见, 达成多项共识, 现纪要如下:

一、中国广西交通运输代表团与越南广宁交通运输代表团会谈内容:

(一) 双方互相通报了 2017 年 1 至 10 月份通过东兴-芒街口岸出入境车辆数、运输量和行车许可证交换及使用情况。



出入境运输车辆共计 14719 辆，与 2016 年同期相比增长 4.93%，其中中方出境 7986 辆（货车 7968 辆，客车 18 辆），同比下降 4.78%；越方入境 6733 辆（货车 6717 辆，客车 16 辆），同比增长 19.36%。累计完成国际道路货物运输量 30.19 万吨，货运周转量为 504.09 万吨公里，与 2016 年同期相比分别下降 2.64%和 4.3%。广西与越方交换 C 种《国际汽车运输行车许可证》11000 张，共使用《国际汽车运输行车许可证》7969 张，其中 C 证 7968 张，F 证 1 张。

（二）关于中越东兴-芒街跨境自驾游车辆有关事宜。

中方通报：2016 年 11 月 9 日，中国东兴—越南芒街跨境自驾车辆正式开通，促进了中越自驾车出入境便利化。截至 2017 年 10 月 31 日，跨境自驾游车辆共开行 146 辆次，其中中方出境 109 辆次，越方入境 37 辆次，取得了阶段性成果。

越方表示，广宁省人民委员会积极支持跨境自驾游线路延伸事宜，广宁省相关部门、企业着手开展此项工作。具体细节问题会后将逐步推动落实并及时与中方交换意见。

双方一致同意，在东兴—越南芒街跨境自驾游试点下，积极支持跨境自驾游线路的延伸，前期延伸至中国南宁、越南广宁，并向各自上级交通运输主管部门汇报，将跨境自驾游内容纳入第十次中越汽车运输事务级会谈议题，推动将跨境自驾车辆内容最终补充进中越汽车运输协定修改议定书中。

（三）关于广西东兴口岸扩大开放至北仑河二桥后的国

际道路运输管理事宜。

中方通报：2017年6月16日，中华人民共和国国务院批复同意广西东兴公路口岸扩大开放，口岸性质为国际性常年开放公路客货运输口岸。北仑河第二公路大桥建成投入使用后，一桥为人员和客运车辆通行通道，二桥为人员和客货运输车辆通行通道。

越方通报：北仑河第二公路大桥正式通车后，越方将按北仑河一桥口岸出入境车辆监管模式进行管理，推进国际道路运输便利化。

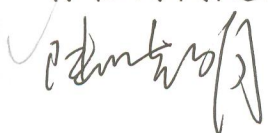
双方一致认为，为适应口岸扩大开放的需要，交通部门运输管理机构应进驻北仑河二桥限定区与海关、检验检疫、边防检查等部门一起开展一站式查验工作。

（四）关于广西峒中公路口岸（含里火通道）对外开放后的国际道路运输管理事宜。

中方通报：2017年6月16日，中华人民共和国国务院批复同意广西峒中公路口岸（含里火通道）对外开放，口岸性质为双边性常年开放公路客货运输口岸。双方一致同意，进一步就口岸国际道路运输管理机构如何适应口岸对外开放的需要进行研究，提出应对措施并交换意见。

越方表示，此项工作得到了广宁省人民委员会的支持，越方将进一步加强与峒中口岸对应的横模口岸的基础设施建设，并积极协调指导口岸通关手续的办理。

（五）关于中国南宁至越南海防国际直达客运线路开行存在的问题。



1、关于中方驾驶员持本国合法有效的驾驶证及由本国主管机关使用越南语出具的驾驶证翻译件在越南境内通行受阻问题。中方已于会前通报并请越方及时协调有关部门，确保线路的正常开行。

越方记录中方反馈的信息如下：关于越南芒街 15 公里检查站要求中方车辆的驾驶员必须持国际驾照或越南驾照通行的事宜。会后将及时查证并协调越南芒街 15 公里检查站，要求各有关单位严格按照“两议定书”的有关规定执行。

2、关于中方运输企业拟将越南下龙拜寨车站作为中国南宁至越南海防国际直达客运线路中途休息点及售票点，越方表示同意。

（六）关于推动中越国际客货运输线路开行事宜。

2016 年 11 月和 2017 年 1 月，中越双方企业相继开通中国北海—越南下龙、越南下龙—中国北海客运线路，但班线开行并不稳定，至今中方开行 28 班次，越方开行 32 班次。近期，中方陆续有企业申请开行南宁—下龙（经东兴口岸）、崇左—下龙（经友谊关口岸）客运线路。越方表示，目前线路开行效果不是很好，双方交通运输管理部门应积极为企业着想，协调各自有关部门，简化通关手续，缩短通关时间。双方一致同意，继续为中越国际道路运输企业创造便利条件，确保直达运输线路稳定、常态化开行。

双方一致认为，双方在落实“两议定书”中均存在一些问题，特别是在口岸通关方面存在着通关效率不高，通关手续繁琐、对“两议定书”及有关规定理解偏差等问题。双方

✓ 陆志明

20

一致同意，积极推动各自口岸管理相关部门简化过境手续，提高通关效率，促进中越国际道路运输的发展。

（七）关于出入境运输车辆安全监管问题。

双方一致同意，口岸的国际道路运输管理机构应加大宣传力度，严格执行对方国家的运输车辆荷载限值规定，对超出对方国内公路、桥梁荷载限定的车辆将不予发放相关单证；同时，加强源头治超巡查力度，严查超限超载违法运输行为，维护公路、桥梁的安全畅通。

（八）关于发展中国东兴-越南芒街跨国公交业务问题。

中国东兴与越南芒街是联系中国和东南亚各国商贸经济交流的重要平台，经贸合作和人文往来频繁，东兴、芒街互市贸易区已成雏形。2017年，中国交通运输部批准东兴为首批全国城乡交通运输一体化示范县（区、市），为推进中越跨境运输便利化，双方一致同意联合各自有关部门，开展中越跨国公交业务的试点工作，适时组织开展跨国公交联合调研，了解国际运输市场需求并及时交换意见。必要时，再向各自上级有关部门报告，明确各自管理手续。

（九）关于跨境运输保险问题。

双方一致认为，开展跨境保险业务是国际道路运输发展的有力保障。双方积极支持双方保险公司加强合作，继2014年中国平安财产保险股份有限公司广西分公司与越南保越保险公司建立合作并签署代理查勘合作协议后，本次年会双方保险公司将续签合作协议。

（十）关于行车许可证交换种类及数量问题。

双方一致同意 2018 年交换以下种类及数量的行车许可证：B 证 300 张、C 证 15000 张、F 证 300 张。如出现数量不足情况，双方再进行协商补充交换。

（十一）关于 2018 国际道路运输工作年会的时间和地点问题。

双方一致同意中国广西与越南广宁、海防三省（区、市）2018 国际道路运输工作年会在越南广宁或海防举行，具体时间及地点双方另行商定。

二、中国广西交通运输代表团与越南海防交通运输代表团会谈内容：

（一）关于中国南宁至越南海防国际道路客运线路班次调整问题。

中方通报：广西运德汽车运输集团有限公司开行的南宁至海防国际直达客运线路从 2017 年 9 月 28 日至 2018 年 9 月 28 日将日发 1 班次调整为 0.5 班次（即隔日 1 班），班次调整信息已于 2017 年 10 月 30 日以函件形式通报越南国家公路总局。建议及时通报海防念意车站，以便企业及时开展经营工作。

越方表示，海防交通运输厅将广西运德汽车运输集团有限公司的建议进行记录，建议该公司继续向越南公路总局汇报，由越南公路总局视情况予以解决。在得到越南公路总局的具体指导后，海防交通运输厅将指导海防车站股份公司配合开展实施。

海防交通运输厅对运德集团遇到的困难表示理解，建议



该公司加强对中国广西南宁-越南海防国际客运线路的宣传，努力维持1日1班次的经营活动。

(二) 关于进一步探讨海防与广西在交通运输领域合作事宜。

双方一致同意由各自运输企业开展交流合作，双方交通运输管理部门将为企业 provide 指导与服务。

本纪要以中文和越文两种文字书写，一式三份，三方各执中、越文一份，具备同等效力。

中国广西交通运输

代表团团长

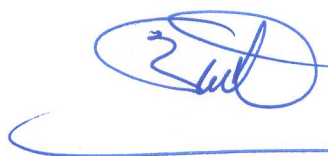
(陆晓明)



越南广宁交通运输

代表团团长

(莫光养)



越南海防交通运输

代表团团长

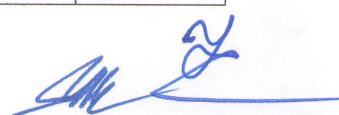
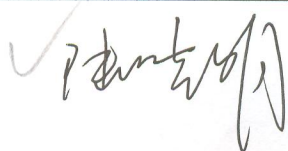
(范文辉)



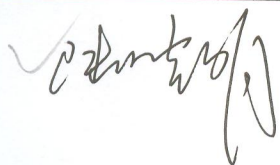
附件 1

中国广西交通运输代表团人员名单

序号	姓名	单位及职务	备注
01	陆晓明	广西壮族自治区交通运输厅副厅长	团长
02	唐 飞	广西壮族自治区交通运输厅综合运输管理处处长	成员
03	张小健	广西壮族自治区道路运输管理局局长	成员
04	宋 健	广西壮族自治区道路运输管理局国际道路运输管理科科长	成员
05	王 妍	广西壮族自治区道路运输管理局国际道路运输管理科副科长	成员
06	李卫东	广西壮族自治区道路运输管理局国际道路运输管理科主任科员、广西东兴万通国际物流有限责任公司总经理	成员
07	宋 韬	广西壮族自治区道路运输管理局国际道路运输管理科科员	翻译
08	侯永峰	中国保险监督管理委员会广西监管局财产险处副处长	成员
09	庞立富	广西壮族自治区旅游发展委员会边关办干部	成员
10	卢靖武	防城港市交通运输局副局长	成员
11	黄焕添	南宁市道路运输管理处党总支书记	成员
12	杨家鑫	防城港市道路运输管理处副主任	成员



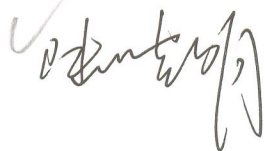
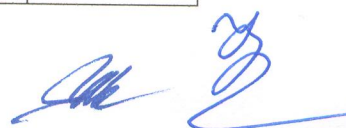
13	王 钦	中华人民共和国东兴口岸国际道路运输管理处处长	成员
14	杨 琴	中华人民共和国东兴口岸国际道路运输管理处稽查科科员	成员
15	陈中平	广西运德汽车运输集团有限公司副总裁	成员
16	闻兆兵	北海市新畅游旅游运输有限公司总经理	成员
17	欧阳海燕	南宁鑫金航物资有限公司业务部副总经理	成员
18	谢文光	中国平安财产保险股份有限公司广西分公司副总经理	成员
19	钟勇全	中国平安财产保险股份有限公司总部车险意健险理赔部经理	成员
20	周文斌	中国平安财产保险股份有限公司广西南宁中心支公司总经理	成员
21	梁智明	中国平安财产保险股份有限公司广西分公司翻译	成员



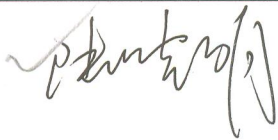

附件 2

越南广宁交通运输代表团人员名单

序号	姓名	单位及职务	备注
01	莫光养	广宁省交通运输厅副厅长	团长
02	邓孟河	广宁省交通运输厅车辆与运输管理处处长	副团长
03	阮孟松	广宁省交通运输厅车辆与运输管理处专员	秘书
04	陈润荣	翻译	成员
05	冯玉越	广宁省交通运输厅办公室主任	成员
06	阮友利	广宁省交通运输厅稽查处处长	成员
07	阮文统	越中公路过境运输管理站站长	成员
08	范友年	广宁省交通运输厅财务处副处长	成员
09	团孟灵	广宁旅游厅旅行管理处处长	成员
10	陈玉洋	中校，广宁省公安厅铁路公路交通警察处处长	成员
11	黎文营	广宁内陆水运交通工具登记检测站站长	成员
12	武飞虎	广宁客运股份公司董事长	成员
13	阮文枝	广宁客运股份公司总经理	成员
14	阮友强	保越保险总公司机动车管理部副经理	成员
15	阮孟强	保越保险总公司东北区副经理	成员
16	杜俊雄	保越保险总公司东北区芒街保险部部长	成员
17	陈文说	广宁汽车运输协会主席	成员
18	团世川	福川有限责任公司经理	成员

19	阮光泰	广宁汽车运输股份公司副经理	成员
20	黎文丛	哥隆运输有限责任公司经理	成员
21	阮文长	长禄商贸与建设股份公司经理、龙德商贸与旅游服务发展有限责任公司股东	成员
22	冯德信	龙德商贸与旅游服务发展有限责任公司副经理	成员
23	阮城兴	鸿基旅游与服务股份公司副经理	成员





附件 3

越南海防交通运输代表团人员名单

序号	姓名	单位及职务	备注
01	范文辉	海防市交通运输厅副厅长	团长
02	武德雄	海防市交通运输厅办公室主任	成员
03	黄进男	海防市交通运输厅稽查处处长	成员
04	阮玉火	海防市交通运输厅运输管理处副处长	成员
05	阮光兴	海防市客运股份公司副总经理	成员
06	曲友青海	地港商贸-运输服务股份公司经理	成员
07	许双喜	双全有限责任公司总经理	成员
08	阮金奎	双全有限责任公司副总经理	成员

